



Бюлетень Bulletin

UKRAINIAN
Greek-Catholic Church
of Our Lady of Zarvanycia

У К Р А Ї Н С Ь К А
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

Оголошення

✠ Богослужіння

Щонеділі 9:45 Воскресний молебень. 10:00 Божественна Літургія

Щосереди 7:00 Молебень до

Пресвятої Богородиці. Вервиця.

Кожна перша п'ятниця місяця

7:00 Вервиця. Божественна Літургія.

Молитви на зцілення.

Друга і четверга Субота місяця,

Божественна Літургія (за упокій).

Панахида

✠ Катехизація дітей

та молоді

Запрошуємо дітей та молодь долучитися до катехитичних груп нашої парафії:

«Круть-Верть» – для дітей 4–8 років

Підготовка до Першої Сповіді та

Урочистого Причастя – для дітей

9–12 років

Група дітей після Першої Сповіді – для

дітей 10–13 років

Молодь – для підлітків 14–18 років

Старша молодь – від 19 років і старші

Бажаючих записати дітей чи молодь

до відповідної групи просимо

звертатися до п. Тетяни Шаран за

номером: 206-446-9212



Усе наше життя – це паломництво

Кожний із нас час від часу здійснює мандрівку. Також і в Церкві люди здійснюють особливу мандрівку, яку церковною мовою ми називаємо паломництвом.

Усе наше життя — це паломництво. У небесній перспективі документи Другого Ватиканського Собору зазначають, що учні Христові завжди перебувають у земному паломництві.

Коли ми говоримо про життя на землі, то паломництво — це подорож вірян до особливого молитовного місця з метою молитви, проведення часу з Богом, участі в церковних богослужіннях та обрядах, а також перебування у спільноті братів і сестер. Це час зупинки від буденних справ задля відновлення зв'язку з Творцем.

Як гарно і правильно пережити паломництво?

- Зробити постанову. Коли вирушаємо в дорогу, робимо молитовний намір. Це може бути намір за Україну, за сім'ю, за людину, яка потребує нашої молитви, або ж особисті прохання. Можемо намірів мате декілька.

- Посповідатися. Дуже добре, коли перед паломництвом або під час нього людина приступає до Сповіді, яка дарує освячуючу ласку. Завдяки цій ласці ми виразніше можемо побачити Божу дію у своєму житті та почути, що Господь хоче нам сказати.

- Взяти участь у моліннях. У буденності ми часто втрачаємо дух молитви або молимося неухважно. Під час паломництва можемо відкласти щоденні справи й відновити наше молитовне життя.

- Бути уважними до людей, які є поруч. На паломництві ми не самі, а разом з нами є такі ж шукачі Бога. Бути відкритим до іншої людини — означає бути відкритим до Христа, який живе в нас і в наших ближніх.

Щиро запрошуємо до парафіяльного паломництва до монастиря Богоявлення Господнього, яке наша парафіяльна родина здійснюватиме 12 липня. Будемо раді спільній молитві.

О. Андрій Олійник,
парафіяльний адміністратор



Our entire life is a pilgrimage

Each of us from time to time undertakes a journey. Likewise, in the Church, people undertake a special journey that, in ecclesiastical language, we call a pilgrimage.

Our entire life is a pilgrimage. From a heavenly perspective, the documents of the Second Vatican Council state that Christ's disciples are always on an earthly pilgrimage.

When we speak about life on earth, a pilgrimage is a journey of the faithful to a special place of prayer for the purpose of praying, spending time with God, participating in the Church's liturgical services and sacred rites, and living in communion with brothers and sisters in

Christ. It is a time to step away from everyday concerns in order to renew our relationship with the Creator.

How can we experience a pilgrimage well and fruitfully?

- Make a spiritual intention. As we set out on our journey, let us make a prayerful intention. This may be an intention for Ukraine, for our family, for someone who needs our prayers, or for our personal needs and petitions. You can have a few of them.
- Go to Confession. It is very beneficial to receive the Sacrament of Confession before or during a pilgrimage. Through this sacrament, we receive sanctifying grace. With this grace, we

are better able to recognize God's action in our lives and hear what He wishes to tell us.

- Participate in the prayers and services. In our daily lives, we often neglect prayer or pray inattentively. During a pilgrimage, we can set aside our ordinary concerns and renew our prayer life.
- Be attentive to the people around us. We do not make a pilgrimage alone; we are accompanied by fellow seekers of God. Being open to another person means being open to Christ, who lives within us and within our neighbor.

We warmly invite you to join our parish pilgrimage to the Monastery of the Epiphany of the Lord, which our parish family will undertake on July 12. We will be happy to pray together.

Andriy Oliinyk,
Parish Administrator

ПАРАФІЯЛЬНЕ ПАЛОМНИЦТВО ДО МОНАСТІРЯ БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЬОГО



PARISH PILGRIMAGE TO THE HOLY THEOPHANY MONASTERY



12-ГО ЛИПНЯ, 2026



HOLY THEOPHANY MONASTERY
10220 66TH AVENUE S.E.
OLYMPIA, WA 98513-9207

- 10:30 – Божественна Літургія / Divine Liturgy
- 12:00 – Пікнік (патлак), спілкування, ігри для дітей / Picnic (potluck), socializing, games for children
- 14:30 – Акафіст до Пресвятої Богородиці / Akathist to the Most Holy Theotokos
- 15:15 – Приватна молитва (в монастирському храмі чи на території монастиря) / Private prayer (in the monastery church or on the territory of the monastery)
- 16:30 – Від'їзд з монастиря / Departure from the monastery

Під час паломництва буде можливість приступити до Сповіді.

During our pilgrimage there will be an opportunity to go to Confession.

Парафія Матері Божої Зарваницької, УГКЦ
Our Lady of Zarvanycia Ukrainian Greek Catholic Church

о. Андрій Олійник
(425) 610 - 7022

Announcements

✝ May Services

Every Sunday at 9:45 AM –
Resurrection Moleben. 10:00 AM –
Divine Liturgy

Every Wednesday at 7:00 AM –
Moleben to the Most Holy Theotokos.
Rosary.

Every first Friday of the month at
7:00 PM – Rosary, Divine Liturgy, and
Healing Prayers.

Every second and fourth Saturday,
9:00 AM – Divine Liturgy (for the
deceased), followed by a Panakhyda.

✝ We invite children and youth to join the catechetical groups of our parish:

“Krooth-Vert” – for children aged
4–8 years.

Preparation for First Confession and
Solemn Communion – for children
aged 9–12 years.

Group for Children After First
Confession – for children aged
10–13 years.

Youth – for teenagers aged
14–18 years

Older Youth – for individuals aged
19 and above.

If you wish to register children or
youth for the appropriate group,
please contact Mrs. Tetiana Sharan at
206-446-9212



Реєстрація у парафії

Парафія — це місце молитви, служіння і любові, де кожна особа є важливою. Запрошуємо реєструватися у парафії. Форму реєстрації можна взяти у світлиці (внизу) храму

Registration at the parish

A parish is a place of prayer, service, and love where every person is important. We invite you to register with the parish. You can get a registration form in the parish hall (downstairs) of the church

Святі Таїнства

Сповідь: Можна приступити перед, або після будь-якого Богослужіння.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благо-словення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками.

Шлюб: Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих, Єлеопомазання і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

Похорон: Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домо-влятися з похоронним директором.

Запишіть ваших дітей на катихизацію. Зголоситися можна до п. Тетяни Шаран (206) 446 9212

При храмі діє Церковна крамничка «Джерело». Можна придбати Святе Письмо, духовно літературу, речі необхідні на Шлюб і Хрещення і т.д.

Holy Mysteries

Confession: May be celebrated before or after any service

Baptism: Please notify the priest if a child has been born to set dates for the blessing and appropriate prayers associated with the rite of baptism. Before the baptism, a meeting with the parents and godparents is mandatory.

Marriage: Please notify the priest at least six months before the intended date in order to have enough time to prepare for this life commitment.

Visitation, Anointing of the Sick and Communion: Please notify the priest when a family member is in the hospital or sick at home and needs a visit. The next of kin should contact the priest.

Funeral: Please contact the priest before making arrangements with the funeral director.

Register your children for catechism. You can sign up with Mrs. Tatiana Sharan (206) 446 9212

You can purchase the Holy Scriptures, spiritual literature, and items needed for weddings, baptisms, and more at the church in church shop "Dzherelo"



5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • www.ukrchurch.org

Знайдомтеся з книгою

Ідоли серця: те, що людина ховає навіть від самої себе

Іноді найбільші битви людини відбуваються не зовні, а всередині. Не там, де бачать люди, а там, де бачить лише Бог. Ми можемо усміхатися, працювати, будувати життя, ставити цілі, ходити до церкви, молитися... і водночас носити у своєму серці речі, які непомітно займають місце Господа.

Саме про це книга Ідоли Серця. Але, читаючи її, складається враження, ніби автор говорить не просто про богослов'я чи духовні поняття — він говорить про кожного з нас.

Ми звикли думати, що ідоли — це щось далеке, стародавнє, пов'язане зі статуями чи язичництвом. Але сучасні ідоли набагато тихіші. Вони не стоять на площах. Вони живуть у людському серці.

Для когось ідолом стає страх втратити контроль. Для когось — бажання бути потрібним і важливим. Для когось — гроші, стабільність, успіх чи людське схвалення. А іноді навіть біль, образа чи минуле можуть стати тим, навколо чого починає будуватися все життя людини.

Найстрашніше те, що часто людина сама цього не помічає.

Мене особливо торкнула думка про те, що ідолом стає все, без чого ми вже не можемо мати мир. Те, що починає керувати нашими емоціями, рішеннями, страхами та настроєм більше, ніж Бог.

І тоді виникає дуже чесне питання:

А що насправді займає перше місце в моєму серці?

Сучасний світ вчить нас бути сильними, успішними, незалежними, постійно щось

доводити. Ми живемо у шаленому темпі, де люди втомлені не лише фізично, але й духовно. Ми можемо досягати цілей, переїжджати в інші країни, починати життя спочатку, боротися за майбутнє — і при цьому всередині залишатися порожніми.

Саме тому ця книга є настільки глибокою. Вона не просто говорить про гріх. Вона показує, як людина часто намагається заповнити Божу порожнечу чимось земним. Але жодна річ у світі не здатна дати серцю те, що може дати лише Господь.

Можна мати гроші — і не мати миру.

Можна мати людей поруч — і почуватися самотнім.

Можна виглядати сильною людиною — і щовечора втомлюватися від внутрішньої боротьби.

Ця книга дуже чесна. Вона ніби ставить людину перед дзеркалом власної душі. Але водночас у ній немає осуду. Навпаки — є надія. Бо Бог ніколи не відкриває людині її слабкості для того, щоб принизити. Він відкриває їх, щоб зцілити.

Особливо сильно сьогодні звучать слова про те, що лише Господь може бути тим фундаментом, який не руйнується. Усе інше — тимчасове. Люди змінюються. Обставини змінюються. Плани руйнуються. Але коли людина вчиться ставити Бога в центр свого життя — вона знаходить щось значно глибше за тимчасове щастя. Вона знаходить мир.

І, можливо, головна цінність книги «Ідоли серця» полягає саме в тому, що після неї людина починає не просто більше думати



про Бога — вона починає чесніше дивитися на саму себе.

Бо справжня віра починається не тоді, коли людина виглядає ідеально. А тоді, коли вона перестає ховати своє серце від Бога.

«Те, що керує вашим серцем, керує вашим життям».

Саме тому ця книга є не просто хорошою духовною літературою. Вона є нагадуванням про найважливіше: людина ніколи не знайде справжнього миру, доки місце Бога в її серці буде займати щось інше.

«Нехай у світі, де так багато речей борються за наше серце, ми ніколи не забудемо, Кому воно насправді належить.»

З повагою та вірою,
Ольга Ситник.



Idols of the Heart: What People Hide Even from Themselves

Sometimes the greatest battles in a person's life happen not on the outside, but deep within. Not where people can see them, but where only God can. We may smile, work hard, build our lives, chase goals, attend church, pray... and still carry things in our hearts that quietly begin to take God's place.

That is exactly what *Idols of the Heart* speaks about. But while reading it, it feels as though the author is not simply discussing theology or spiritual concepts — he is speaking directly about each one of us.

We often think of idols as something ancient: statues, pagan worship, golden images from biblical history. But modern idols are much quieter. They do not stand in temples or public squares. They live inside the human heart.

For some people, the idol is control.

For others, it is the desperate need to feel valued or important.

For some, it is money, stability, success, relationships, comfort, or the approval of others.

And sometimes even pain, fear, disappointment, or the wounds of the past can become the center around which a person builds their entire life.

The most dangerous part is that we often do not even recognize it ourselves.

One thought from this book touched me especially deeply: an idol is anything we believe we cannot live without. Anything that controls our emotions, decisions, fears, and peace more than God does.

And suddenly a very honest question appears:

What truly holds first place in my heart?

Modern society teaches us to constantly prove ourselves — to be strong, successful, independent, productive. We live in a world where people are exhausted not only physically, but spiritually. We chase achievements, move across countries, rebuild our lives, fight for a better future... yet still feel an emptiness inside that nothing seems able to fill.

That is why this book feels so powerful and deeply personal. It does not simply talk about sin. It reveals how people often try to fill a God-shaped emptiness with temporary things. But nothing in this world can truly give the human heart what only God can provide.

A person may have money and still have no peace.

A person may be surrounded by people and still feel lonely.

A person may appear strong to everyone else while quietly fighting inner battles every single day.

This book feels incredibly honest. It places a person face to face with the reality of their own soul. Yet there is no condemnation in it. Instead, there is hope. Because God never reveals our weaknesses in order to shame us. He reveals them in order to heal us.

One of the strongest messages in the book is the reminder that only God can be the foundation that never collapses. Everything else is temporary. People change. Circumstances change. Plans fall apart. But when a person learns to place God at the center of life, they discover something deeper than temporary happiness — they discover peace.

And perhaps the greatest value of *Idols of the Heart* is that after reading it, a person begins not only to think

more deeply about God, but also to look more honestly at themselves.

Because true faith does not begin when a person becomes perfect.

True faith begins when a person stops hiding their heart from God.

“What controls your heart ultimately controls your life.”

That is why *Idols of the Heart* is far more than simply a good Christian book. It is a reminder of one of the deepest truths of the spiritual life: a person will never find true peace until the place that belongs to God in their heart is no longer occupied by something else.




“In a world where so many things compete for our hearts, may we never forget to Whom they truly belong.”

With respect and faith,
Olha Sytnyk

**Українська
Греко-Католицька Церква
„Зарваницької Божої Матері“**

Ми спільно молимося!
Ми плакаємо християнські та
українські цінності!
Ми підтримуємо Україну!
Запрошуємо Вас на щонедільну
Божественну Літургію о 10:00

**Адреса: 5321 17th Ave S,
Seattle, WA 98108
Телефон: +1 (206) 762-1055**

 www.ukrchurch.org
 www.facebook.com/zarvanycia/
 [www.youtube.com/
@ukrainiancatholicchurchseattle](https://www.youtube.com/@ukrainiancatholicchurchseattle)



Урочисте перше Причастя!



Наша парафія на фестивалі Green Week!





Тут може бути ваша реклама.
Your ad could be here (206) 762-1055

Mind and Body Harmony Massage
Nataliya Soroka
MA 606 897 93

*Specializing
-injury treatment
due to sport or
car accident
-relaxation
massage.*

Text 206 832 5512 or at
calypso-beauty.com
Location at Kirkland and Kent



Olena Tkach
Hairstylist

☎ 425-297-02-61

✉ hair.byolena@gmail.com

📷 @hair.byolena



OM TOWING LLC



+1(253)-802-1993 OLEH



Dr. Oksana Zeleniak, ND
Naturopathic Physician, Renton, WA
MaRIA Adult Naturopathic Care
ND, USA/MD, Ukraine

Certified by North American Board of Naturopathic Examiners
We empower your journey toward an active and healthy lifestyle!

*Experienced, knowledgeable, and passionate
doctor for all your needs!*

12719 SE 95th PL • Renton, WA 98056
Phone: (425) 272-7244 • Fax: (425) 988-0208
office@mariaadultnaturopathiccare.com




exp REALTY

Natalia Pigura
Real Estate Broker/Realtor®

(206) 422-7343

natalia.pigura@exprealty.com
nataliapigura.exprealty.com



WINDOWS PERFECT
Windows That Last!

Bring more light, style, and energy efficiency into your home or business.

We provide:

- PVC & Aluminum windows (VEKA, Reynard, Kommerling)
- Custom solutions for residential & commercial projects
- Expert installation and reliable service
- Great value for your investment

Contact us today for a free consultation!

509-741-0770


✉ Romantrokhym@gmail.com
🌐 www.perfectwadgroup.com/en

IHOR LODA
206 786-3398
Ihorloda1984@yahoo.com

**ALL TYPES OFF CONSTRUCTION JOBS
FROM SMALL JOBS TO COMPLETE RENOVATION OF
HOUSES**

Emergency service jobs 24/7
Licensed Bonded Insured

MECHANIC WITHOUT LIMITS



Volodymyr
+1(331) 275-9180

Repair shop +
Mobile Service
Pierce/King
County, WA



Nazar Khudo
Professional Photographer
206-474-74-73